

Technické informace

- 1 - Technické údaje
- 2 - Instalace
- 3 - Regulace
- 4 - Ošetřování / výměna
- 5 - Údržba
- 6 - Záruka

Děkujeme Vám za zakoupení tohoto výrobku. Firma UBC s.r.o. Vám garantuje, že na výrobu byly použity vybrané materiály, které zaručí jak vysokou odolnost proti opotřebení, tak i snadnou údržbu.

Před vlastní instalací a prvním použitím si prosím přečtěte následující informace.

1 - Technické údaje

Termostatické baterie slouží k směšování teplé a studené vody na teplotu nastavenou v termostatickém regulátoru. Teplá voda je obvykle připravována v elektrickém bojleru nebo plynovém či elektrickém průtokovém ohřivači s min. výkonem 18KW nebo 250 Kcal/min.

Tab. 1 Charakteristika termostatické baterie

Minimální tlak	0.5 bar
Maximální tlak	8 bar
Maximální teplota teplé vody	90°C
Teplotní rozmezí smíšené vody	20°C až 60°C
Pro tlak vyšší než 5 barů doporučujeme instalovat na přívodní potrubí regulátor tlaku	

Tab. 2 Podmínky nastavení kartuše

Tlak teplé a studené vody	3 bar
Teplota teplé vody	65±5 C°
Teplota studené vody	15±5 C°

UPOZORNĚNÍ: Veškeré termostatické ventily jsou z výroby nastaveny při tlaku vody 3bary. (ekvivalent 0,3Mpa, nebo 3 Atm).

POZNÁMKA: Optimální funkčnosti termostatické baterie je dosaženo, když je tlak teplé a studené vody stejný.

2 - Instalace

Doporučujeme před první instalací termostatické baterie propláchnout vodovodní potrubí a zbavit ho případných nečistot. Přesvědčte se, že bude provedeno připojení teplé vody zleva a studené vody zprava. Při opačném zapojení nebude fungovat termostat!!!

Návod na montáž

Namontujte excentrické připojení „S“ (závit 1/2“) do trubek ve zdi klíčem 12/14 mm. (dle provedení baterie).

– **Obr. 1.** Použijte vodováhu pro regulaci pozice připojení S a dbejte symetričnosti a zachování osové vzdálenosti 150 mm.

– **Obr. 2.** Namontujte 2 ozdobné krytky na excentry. Připevněte term. baterii na excentrické připojení, nezapomeňte na těsnění a utáhněte.

– **Obr. 3.** Dávejte pozor, aby strana, která je označena červenou značkou byla skutečně připojena na přívod teplé vody. Umístěte úchyt tyče do požadované polohy.

– **Obr. 4.** Zasuňte tyč do otvoru sprchové baterie a upevněte pomocí matice.

Tyč vyrovnejte pomocí vodováhy na stěnu do požadované svislé polohy,

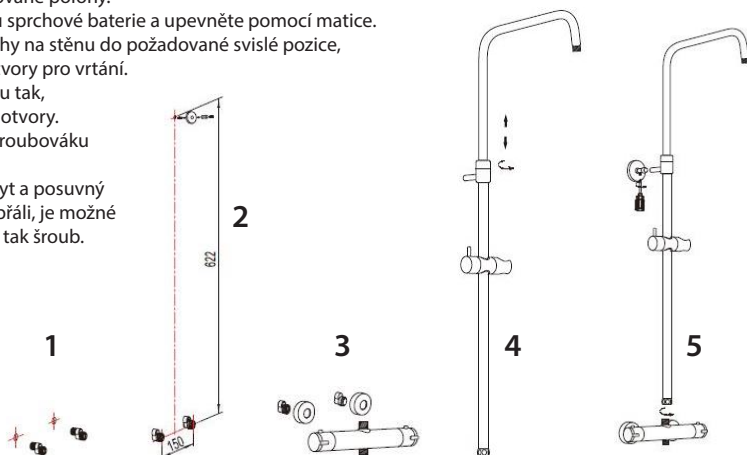
v úchyty na stěně si označte otvory pro vrtání.

Odstraňte tyč opatrně na stranu tak, aby se nepoškodila a vyvrtejte otvory.

Přiložte úchyt s tyčí a pomocí šroubováku upevněte šrouby.

– **Obr. 5.** Poté, co upevníte úchyt a posuvný jezdec na pozici, kterou jste si přáli, je možné utáhnout jak převlečné matice tak šroub.

Připevněte hlavovou sprchu.



3 - Regulace

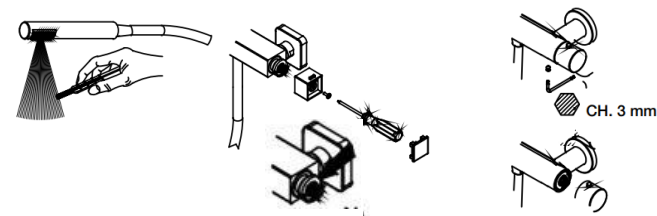
Nastavení termostatické kartuše

Pokud jsou podmínky v místě instalace odlišné od podmínek při nichž byl termostatický ventil nastaven ve výrobě a tedy teplota vody v pozici 38°C není 38°C, je třeba provést nové nastavení. Pusťte vodu a pomocí teploměru změřte její teplotu. Stiskněte pojistku a otáčejte rukojetí regulátoru teploty až do polohy, v níž je teplota 38°C.

Bez dalšího otáčení rukojetí sejměte krytku, odmontujte šroubek a uvolněnou rukojeť sundejte tahem směrem ven.

POZOR! Černá plastová část nesmí být v žádném případě odmontována!

Znovu nasadte rukojeť na baterii, tak aby označení odpovídalo teplotě 38°C. Zašroubujte šroubek a zasadte krytku do rukojeti.



4 - Ošetřování / výměna

Zavěte hlavní přívod vody a z baterie nechte vytéct zbývající vodu.

Termostatický ventil

Doporučujeme provádět pravidelnou údržbu termostatického ventilu, aby byla zachována dokonalá funkčnost a dlouhá životnost výrobku. Termostatický ventil uvolněte povolením fixačního šroubku na spodní straně těla baterie, nikoliv šroubku na rukojeti (vlastní ovl. páka může zůstat namontovaná na ventilu). Ventil vytáhněte, octem /octovým čističem odstraňte vodní kámen (nepoužívejte jiné čisticí prostředky ani kyseliny) a těsnění namažte mazivem odolným proti vysokým teplotám. Termostatický ventil nasadte zpět do jeho sedla a fixujte pomocí šroubku.



5 - Údržba

K odstranění nečistot a vodního kamene postačuje pravidelné omývání povrchu baterie měkkým hadříkem a mýdlovou vodou nebo přípravkem určeným k ošetření chromovaných povrchů. Přípravek řádně opláchněte. Po umytí povrch osušte suchým měkkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní chemické látky nebo přípravky s hrubými částicemi. Na plastové nebo gumové části nepoužívejte přípravky s obsahem alkoholu nebo jiná rozpouštědla. Tyto části rovněž čistěte mýdlovou vodou a měkkým hadříkem.

6 - Záruka

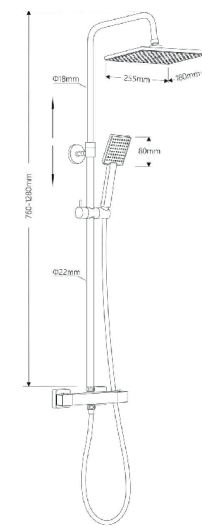
Záruka (2 roky) se nevztahuje na tyto případy - nesprávné nebo nevhodné použití baterie, nesprávná instalace, nedostatečná údržba nebo čištění nevhodnými přípravky, závady vzniklé působením vodního kamene nebo nečistot z potrubí a závady vzniklé použitím jiných než originálních náhradních dílů.

Servis je poskytován formou výměny vadné části výrobku za novou nebo opravy po odborném posouzení servisního střediska. K uplatnění reklamace je třeba předložit nebo zaslat poštou na adresu servisního střediska vadný výrobek, včetně paragonu vydaného přímo prodejcem, na kterém nesmí chybět název výrobku, razítko, datum a podpis.

Pozor!!!

Záruka se nevztahuje na závady vzniklé neodbornou instalací, nevhodným zacházením s výrobkem nebo špatným udržováním výrobku.

Instrukce ke správné instalaci a udržování výrobku jsou součástí tohoto návodu.



Technical information

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| 1 - Technical information | 4 - Maintenance |
| 2 - Installation | 5 - Cleaning |
| 3 - Calibration | 6 - Guarantee |

Thank you for choosing this product. The company UBC s.r.o. It guarantees that selected materials have been used for the production, which will guarantee both high wear resistance and easy maintenance. Please read the following information before installation and first use.

1 - Technical information

Thermostaic mixers are designed for use with hot water supplies from pressurised storage heaters (with min. output power of 18 kW, equal to 250 kcal/min.) from electrical or gas-fired boilers.

Tab.1 Thermostatic mixer characteristics

Minimum operating pressure, without resistance	0.5 bar
Maximum operating pressure	8 bar
Maximum water temperature	90°C (194°F)
Temperature regulation	From 20° (68°F) to 60°C (140°F)
For installation where the mains pressure exceeds 5 bar, a pressure reducing valve should be fitted on the main water supply	

Tab. 2 Thermostatic Cartridge Calibration Conditions

Hot and cold water pressure	3 bar
Hot water temperature	65±5 C° (149± 41°F)
Cold water temperature	15±5 C° (59±41°F)

IMPORTANT: all the thermostatic cartridges have been set in factory under balanced pressures at 3 bar (equal to 0.3Mpa or to 3 Atm). **N.B.:** the optimal performance of a thermostatic mixer is achieved with equal pressures (hot and cold).

2 - Installation

WARNING: it is advisable to thoroughly flush through the water supply pipes before installing the thermostatic mixer. **Ensure that connections are made with hot water to the left side and cold water to the right side. If the hot and cold water supply pipes are reversed, the mixer CANNOT WORK.**

Follow carefully the indications placed on the thermostatic mixer body: red sticker, connection to the hot water supply. In case of replacement of an existing mixer, remove the previous "S"- connectors and replace them with the ones supplied with the new product.

Installation instruction

Screw the "S" connectors (1/2" thread) on the water supply pipes in the wall using a 12/14mm wrench (according to the type of mixer).

– Pic. 1. Verify with the proper tools that the "S" connectors are parallel with the floor axis and have a distance of 150 mm centres.

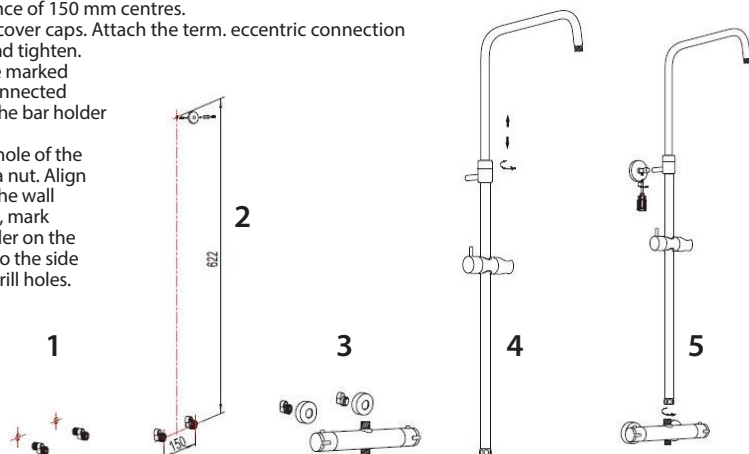
– Pic. 2. Install the 2 eccentric cover caps. Attach the term. eccentric connection battery, do not forget to seal and tighten.

– Pic. 3. Make sure that the side marked with the red mark is actually connected to the hot water supply. Place the bar holder in the desired position.

– Pic. 4. Insert the rod into the hole of the shower mixer and secure with a nut. Align the rod with the spirit level on the wall to the required vertical position, mark the holes for drilling in the holder on the wall. Carefully remove the rod to the side so that it is not damaged and drill holes. Attach the bar holder and fasten the screws with a screwdriver.

– Pic. 5. After fixing the handle and the slider in the position you desired, it is possible to tighten both the cap nuts and the screw.

Attach the overhead shower.



3 - Calibration

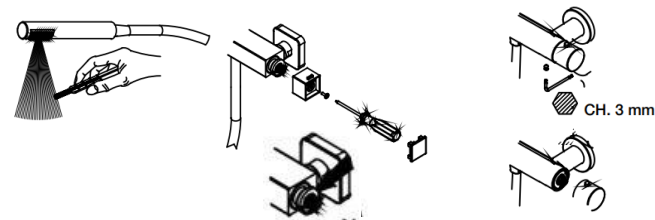
Calibration of thermostatic cartridge

If the conditions at the installation site are different from the conditions under which the thermostatic valve was set at the factory and therefore the water temperature at 38°C is not 38°C, a new setting must be made. Drain the water and measure the temperature with a thermometer.

Press the catch and turn the temperature controller handle to the position where the temperature is 38°C. Without turning the handle again, remove the cover, remove the screw and pull the loose handle outwards.

ATTENTION! The black plastic part must never be removed!

Replace the handle on the battery so that the mark corresponds to 38°C. Screw in the screw and insert the cover into the handle.



4 - Cleaning

Close the main water supply and allow the remaining water to drain from the battery.

We recommend regular maintenance of the thermostatic valve to maintain perfect functionality and long life of the product. Loosen the thermostatic valve by loosening the fixing screw on the underside of the battery body, not the screw on the handle (the actual control lever can remain mounted on the valve). Pull out the valve, remove limescale with vinegar / vinegar (do not use other cleaning agents or acids) and lubricate the seals with a high-temperature-resistant grease. Put the thermostatic valve back in its seat and fix it with a screw.



5 - Maintenance

To remove dirt and limescale, it is sufficient to wash the surface of the battery regularly with a soft cloth and soapy water or a product designed for treating chrome surfaces. Rinse the product thoroughly. After washing, dry the surface with a dry soft cloth. Do not use aggressive chemicals or preparations with coarse particles. Do not use alcohol or other solvents on the plastic or rubber part. Also clean these parts with soapy water and a soft cloth.

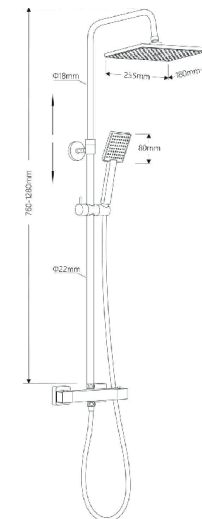
6 - Guarantee

The warranty (2 years) does not cover these cases of incorrect or improper use of the battery, incorrect installation, insufficient maintenance or cleaning with unsuitable preparations, defects caused by scale or dirt from the pipes and defects caused by the use of non-original spare parts.

Service is provided in the form of replacement of a defective part of the product with a new one or repairs after a professional assessment by the service center. To file a complaint, it is necessary to submit or send by post to the address of the service center a defective product, including a receipt issued directly by the seller, which must not lack the product name, stamp, date and signature.

Attention!!!

The warranty does not cover defects caused by improper installation, improper handling of the product or poor maintenance of the product. Instructions for proper installation and maintenance of the product are included in this manual.



D SL440 - TALIA Duschsäule mit Thermostat-Armatur



Technische information	1 - Technische Informationen	4 - Wartung
	2 - Installation	5 - Reinigung
	3 - Kalibrierung	6 - Garantie

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Die Gesellschaft UBC s.r.o. Es garantiert, dass für die Herstellung ausgewählte Materialien verwendet wurden, die sowohl eine hohe Verschleißfestigkeit als auch eine einfache Wartung garantieren. Bitte lesen Sie die folgenden Informationen vor der Installation und dem ersten Gebrauch.

1 - Technische Informationen

Thermostatische Mischer sind für die Verwendung mit Warmwasserversorgungen von Druckspeicheröfen (mit einer Ausgangsleistung von min. 18 kW, entspricht 250 kcal / min.) Von Elektro- oder Gaskesseln ausgelegt.

Tab. 1 Eigenschaften des Thermostatmischers

Minimaler Betriebsdruck, ohne Widerstand	0.5 bar
Maximaler Betriebsdruck	8 bar
Maximale Wassertemperatur	90°C (194°F)
Temperaturregelung	From 20° (68°F) to 60°C (140°F)
Bei Installationen, bei denen der Netzdruck 5 bar übersteigt, sollte ein Druckreduzierventil an der Hauptwasserversorgung angebracht werden	

Tab. 2 Kalibrierbedingungen für Thermostatkartuschen

Heiß- und Kaltwasserdruck	3 bar
Warmwassertemperatur	65±5 C° (149± 41°F)
Kaltwassertemperatur	15±5 C° (59±41°F)

WICHTIG: Alle Thermostatkartuschen wurden werkseitig auf einen ausgeglichenen Druck von 3 bar (entspricht 0,3 MPa oder 3 Atm.) eingestellt.

Hinweis: Die optimale Leistung eines Thermostatmischers wird bei gleichem Druck (heiß und kalt) erreicht.

2 - Installation

ACHTUNG: Vor der Installation des Thermostatmischers sollten die Wasserleitungen gründlich durchgespült werden. Stellen Sie sicher, dass Anschlüsse mit Warmwasser auf der linken Seite und Kaltwasser auf der rechten Seite hergestellt werden. **Wenn die Warm und Kaltwasserleitungen vertauscht sind, KANN der Mischer NICHT ARBEITEN.** Befolgen Sie sorgfältig die Angaben auf dem Gehäuse des Thermostatmischers: roter Aufkleber, Anschluss an die Warmwasserversorgung. Beim Austausch eines vorhandenen Mischers entfernen Sie die bisherigen „S“-Anschlüsse und ersetzen sie durch die mit dem neuen Produkt gelieferten.

Installationsanweisung

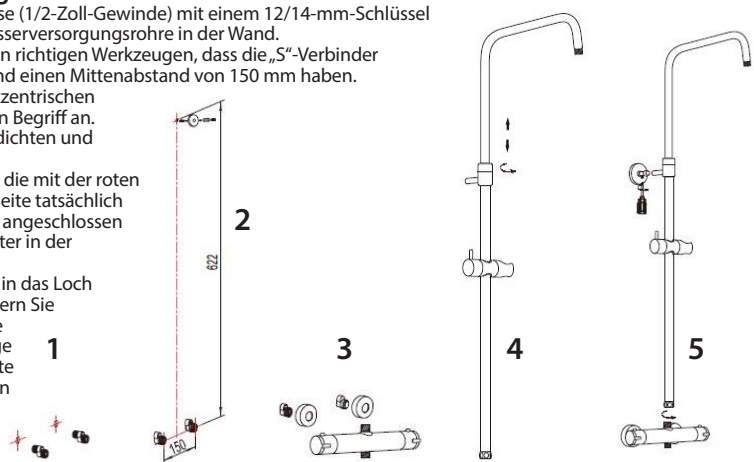
Schrauben Sie die „S“-Anschlüsse (1/2-Zoll-Gewinde) mit einem 12/14-mm-Schlüssel (je nach Mischertyp) an die Wasserversorgungsrohre in der Wand.

– Bild. 1. Überprüfen Sie mit den richtigen Werkzeugen, dass die „S“-Verbinder parallel zur Bodenachse sind und einen Mittenabstand von 150 mm haben.

– Bild. 2. Montieren Sie die 2 exzentrischen Abdeckkappen. Hängen Sie den Begriff an. Exzenteranschluss Batterie, Abdichten und Anziehen nicht vergessen.

– Bild. 3. Stellen Sie sicher, dass die mit der roten Markierung gekennzeichnete Seite tatsächlich an die Warmwasserversorgung angeschlossen ist. Bringen Sie den Stangenhalter in der gewünschten Position an.

– Bild. 4. Führen Sie die Stange in das Loch der Brausebatterie ein und sichern Sie sie mit einer Mutter. Richten Sie die Stange mit der Wasserwaage an der Wand auf die gewünschte vertikale Position aus, markieren Sie die Löcher zum Bohren in der Halterung an der Wand. Stange vorsichtig



zur Seite entfernen, damit sie nicht beschädigt wird und Löcher bohren. Bringen Sie den Stangenhalter an und ziehen Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher fest.

– Bild. 5. Nachdem Sie den Griff und den Schieber in der gewünschten Position fixiert haben, können Sie sowohl die Hutmuttern als auch die Schraube festziehen. Bringen Sie die Kopfbrause an.

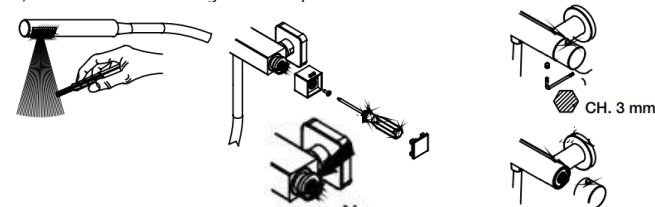
3 - Calibration

Kalibrierung der Thermostatkartusche

Weichen die Bedingungen am Aufstellort von den Bedingungen ab, unter denen das Thermostatventil werkseitig eingestellt wurde und daher die Wassertemperatur bei 38°C nicht 38°C beträgt, muss eine neue Einstellung vorgenommen werden. Lassen Sie das Wasser ab und messen Sie die Temperatur mit einem Thermometer. Drücken Sie die Verriegelung und drehen Sie den Griff des Temperaturreglers in die Position, in der die Temperatur 38°C beträgt. Ohne den Griff erneut zu drehen, entfernen Sie die Abdeckung, entfernen Sie die Schraube und ziehen Sie den losen Griff nach außen.

AUFMERKSAMKEIT! Das schwarze Kunststoffteil darf niemals entfernt werden!

Bringen Sie den Griff am Akku an, sodass die Markierung 38°C entspricht. Drehen Sie die Schraube ein und stecken Sie die Abdeckung in den Griff.

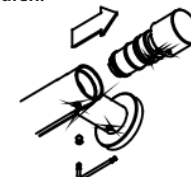


4 - Reinigung

Schließen Sie die Hauptwasserzufuhr und lassen Sie das restliche Wasser aus der Batterie ablaufen.

Wir empfehlen eine regelmäßige Wartung des Thermostatventils, um die einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer des Produkts zu erhalten. Lösen Sie das Thermostatventil, indem Sie die Befestigungsschraube an der Unterseite des Batteriekörpers lösen, nicht die Schraube am Griff (der eigentliche Bedienhebel kann am Ventil montiert bleiben). Ziehen Sie das Ventil heraus, entfernen Sie Kalk mit Essig / Essig (verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel oder Säuren) und schmieren.

Sie die Dichtungen mit einem hochtemperaturbeständigen Fett. Setzen Sie das Thermostatventil wieder in seinen Sitz und fixieren Sie es mit einer Schraube.



5 - Wartung

Um Schmutz und Kalk zu entfernen, genügt es, die Akkuoberfläche regelmäßig mit einem weichen Tuch und Seifenlauge oder einem Mittel zur Behandlung von Chromoberflächen abzuwaschen.

Spülen Sie das Produkt gründlich aus. Trocknen Sie die Oberfläche nach dem Waschen mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Präparate mit groben Partikeln. Verwenden Sie keinen Alkohol oder andere Lösungsmittel auf dem Kunststoff oder Gummiteil. Reinigen Sie auch diese Teile mit Seifenwasser und einem weichen Tuch.

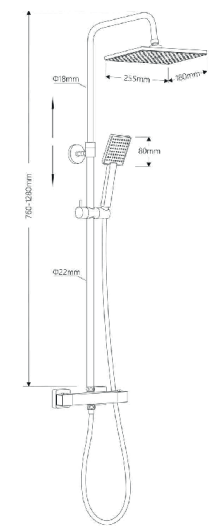
6 - Garantie

Die Garantie (2 Jahre) deckt diese Fälle von falscher oder unsachgemäßer Verwendung der Batterie, falscher Installation, unzureichender Wartung oder Reinigung mit ungeeigneten Präparaten, Defekten, die durch Kalk oder Schmutz von den Rohren verursacht wurden, und Defekten, die durch die Verwendung von Nicht-Originalen verursacht wurden, nicht ab Ersatzteile.

Der Service wird in Form des Austauschs eines defekten Teils des Produkts durch ein neues oder der Reparatur nach einer professionellen Bewertung durch das Servicezentrum erbracht. Um eine Reklamation einzureichen, ist es erforderlich, ein defektes Produkt einzureichen oder per Post an die Adresse des Servicecenters zu senden, einschließlich einer direkt vom Verkäufer ausgestellten Quittung, auf der Produktname, Stempel, Datum und Unterschrift nicht fehlen dürfen.

Aufmerksamkeit !!!

Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch unsachgemäße Installation, unsachgemäße Handhabung des Produkts oder schlechte Wartung des Produkts verursacht wurden. Anweisungen für die ordnungsgemäße Installation und Wartung des Produkts sind in diesem Handbuch enthalten.



UBC s.r.o.
Mělnická 87, 250 65 Bořanovice, Pakoměřice, Czech Republic
IČ: 27146987 | DIČ: CZ27146987

Tel.: +420 283 090 760 | Fax: +420 283 090 761
E-mail: info@sapho.cz | Internet: www.aqualine.cz

Szczegóły techniczne

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1 - Dane techniczne | 4 - Opieka / wymiana |
| 2 - Instalacja | 5 - Konserwacja |
| 3 - Rozporządzenie | 6 - Gwarancja |

Dziękujemy za zakup tego produktu. Firma UBC s.r.o. Gwarantuje to, że do produkcji zostały użyte wyselekcjonowane materiały, które zagwarantują zarówno wysoką odporność na zużycie, jak i łatwą konserwację. Prosimy o zapoznanie się z poniższymi informacjami przed instalacją i pierwszym użyciem.

1 - Dane techniczne

Baterie termostatyczne służą do mieszania ciepłej i zimnej wody do temperatury ustawionej w regulatorze termostatycznym. Ciepła woda przygotowywana jest najczęściej w kotle elektrycznym lub przepływowym gazowym lub elektrycznym podgrzewaczu o min. moc wyjściowa 18KW lub 250 Kcal/min.

Tab. 1 Charakterystyka mieszacza termostatycznego

Minimalne ciśnienie	0.5 bar
Maksymalne ciśnienie	8 bar
Maksymalna temperatura ciepłej wody	90°C
Zakres temperatur wody mieszanej	20°C aż 60°C
W przypadku ciśnień wyższych niż 5 bar zalecamy zainstalowanie regulatora ciśnienia na linii zasilającej	

Tab. 2 Warunki ustawienia wkładu

Ciśnienie ciepłej i zimnej wody	3 bar
Temperatura ciepłej wody	65±5 C°
Temperatura zimnej wody	15±5 C°

UWAGA: Wszystkie zawory termostatyczne są fabrycznie ustawione na ciśnienie wody 3 bary. (odpowiednik 0,3 MPa lub 3 atm).

NOTATKA: Optymalną funkcjonalność mieszacza termostatycznego uzyskuje się, gdy ciśnienia ciepłej i zimnej wody są takie same.

2 - Instalacja

Zalecamy przepłukanie rury wodnej i usunięcie wszelkich zabrudzeń przed instalacją baterii termostatycznej po raz pierwszy. Upewnij się, że ciepła woda po lewej stronie i zimna woda po prawej są podłączone.

W przeciwnym razie termostat nie będzie działał !!!

Instrukcje składania

Zamontuj połączenie mimośrodowe „S” (gwint 1/2”) w rurach w ścianie za pomocą klucza 12/14 mm (zgodnie z konstrukcją baterii).

– **Ogromny. 1.** Za pomocą poziomicy wyreguluj położenie połączenia S i obserwuj symetrię oraz zachowaj odległość osiową 150 mm.

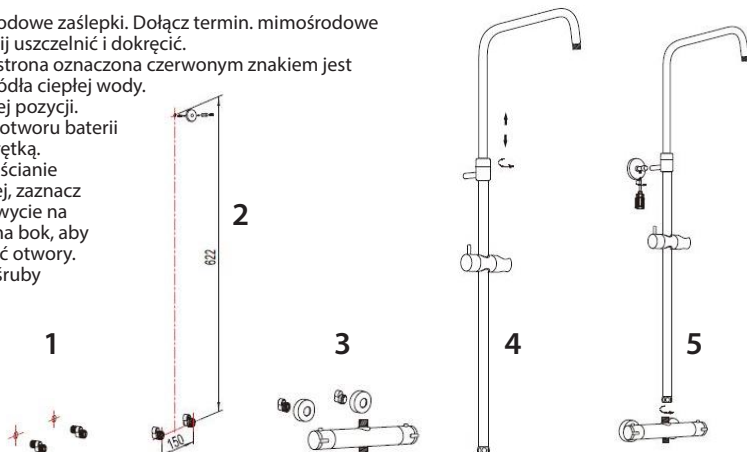
– **Ogromny. 2.** Załóż 2 mimośrodowe zaślepki. Dołącz termin. mimośrodowe połączenie baterii, nie zapomnij uszczelnić i dokręcić.

– **Ogromny. 3.** Upewnij się, że strona oznaczona czerwonym znakiem jest rzeczywiście podłączona do źródła ciepłej wody. Ustaw uchwyty drążka w żądanej pozycji.

– **Ogromny. 4.** Włóż drążek do otworu baterii prysznicowej i zabezpiecz nakrętką.

Wyrównaj pręt z poziomą na ścianie w wymaganej pozycji i wywierć otwory do wywiercenia w uchwycie na ścianie. Ostrożnie wyjmij pręt na bok, aby nie uległ uszkodzeniu i wywierć otwory. Załóż uchwyty na pręt i dokręć śruby śrubokrętem.

– **Ogromny. 5.** Po ustawieniu rączki i suwaka w żądanej pozycji, możliwe jest dokręcenie zarówno nakrętek kołpakowych, jak i śruby. Podłącz głowicę prysznicową.



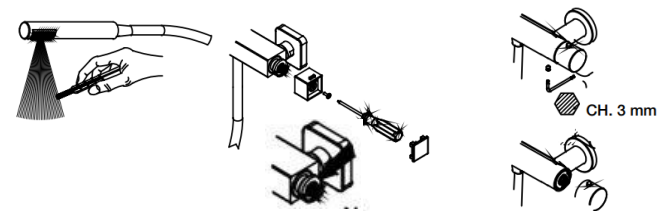
3 - Rozporządzenie

Ustawienia wkładu termostatycznego

Jeżeli warunki w miejscu montażu różnią się od warunków, w jakich zawór termostatyczny został ustawiony fabrycznie i dlatego temperatura wody o temperaturze 38°C nie wynosi 38°C, należy dokonać nowej nastawy. Spuść wodę i zmierz temperaturę termometrem. Naciśnij zatrzask i przekręć uchwyt regulatora temperatury do pozycji, w której temperatura wynosi 38°C. Bez ponownego obracania uchwytu zdejmij pokrywę, odkręć śrubę i pociągnij luźną rączkę na zewnątrz.

UWAGA! Czarnej plastikowej części nie wolno zdejmować!

Wymień uchwyty na baterii tak, aby oznaczenie odpowiadało 38°C. Wkręć śrubę i włóż pokrywę do uchwytu.



4 - Pielęgnacja / wymiana

Zamknij główny dopływ wody i pozwól, aby pozostała woda spłynęła z akumulatora.

Zawór termostatyczny

Zalecamy regularną konserwację zaworu termostatycznego w celu utrzymania doskonałej funkcjonalności i długiej żywotności produktu. Poluzuj zawór termostatyczny, odkręcając śrubę mocującą na spodzie korpusu akumulatora, a nie śrubę na uchwycie (rzeczywista dźwignia sterująca może pozostać zamontowana na zaworze). Wyciągnij zawór, usuń kamień octem/octem (nie używaj innych środków czyszczących ani kwasów) i nasmaruj uszczelki smarem odpornym na wysokie temperatury. Umieść zawór termostatyczny z powrotem w gnieździe i przykręć go śrubą.



5 - Konserwacja

Do usunięcia brudu i kamienia wystarczy regularnie myć powierzchnię baterii miękką szmatką i wodą z mydłem lub środkiem przeznaczonym do pielęgnacji powierzchni chromowanych. Dokładnie spłucz produkt. Po umyciu osusz powierzchnię suchą, miękką szmatką. Nie używaj agresywnych chemikaliów ani preparatów z grubymi cząstkami. Nie używaj alkoholu ani innych rozpuszczalników na części plastikowej lub gumowej. Wyczyść te części również wodą z mydłem i miękką szmatką.

6 - Gwarancja

Gwarancja (2 lata) nie obejmuje takich przypadków nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania akumulatora, nieprawidłowej instalacji, niedostatecznej konserwacji lub czyszczenia nieodpowiednimi preparatami, wad spowodowanych kamieniem lub zabrudzeniem z rur oraz wad spowodowanych użyciem nieoryginalnych części zamiennych. Usługa świadczona jest w formie wymiany wadliwej części produktu na nową lub naprawy po fachowej ocenie przez serwis. W celu złożenia reklamacji konieczne jest przesłanie lub przesłanie pocztą na adres serwisu wadliwego produktu wraz z paragonem wystawionym bezpośrednio przez sprzedawcę, na którym nie może zabraknąć nazwy produktu, pieczęci, daty i podpisu.

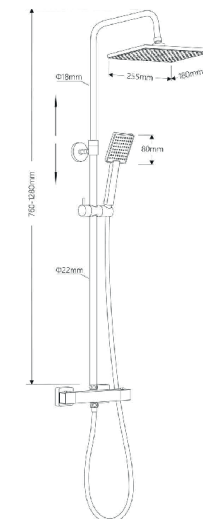
Uwaga !!!

Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych nieprawidłową instalacją, nieprawidłową obsługą produktu lub niewłaściwą konserwacją produktu. Instrukcje dotyczące prawidłowej instalacji i konserwacji produktu są zawarte w niniejszej instrukcji.



UBC s.r.o.
Mělnická 87, 250 65 Bořanovice, Pakoměřice, Czech Republic
IČ: 27146987 | DIČ: CZ27146987

Tel.: +420 283 090 760 | Fax: +420 283 090 761
E-mail: info@sapho.cz | Internet: www.aqualine.cz



Technické informácie

- 1 - Technické údaje
- 2 - Inštalácia
- 3 - Regulácia
- 4 - Ošetrovanie / výmena
- 5 - Údržba
- 6 - Záruka

Ďakujeme Vám za zakúpenie tohto výrobku. Firma UBC s.r.o. Vám garantuje, že na výrobu boli použité vybrané materiály, ktoré zaručia tak vysokú odolnosť proti opotrebeniu, ako aj ľahkú údržbu. Pred vlastnou inštaláciou a prvým použitím si prosím prečítajte nasledujúce informácie.

1 - Technické údaje

Termostatické batérie slúžia na zmiešavanie teplej a studenej vody na teplotu nastavenú v termostatickom regulátore. Teplá voda je obvykle pripravovaná v elektrickom bojleri alebo plynovom či elektrickom prietokovom ohrievači s min. výkonom 18KW alebo 250 Kcal/min.

Tab. 1 Charakteristika termostatickej batérie

Minimálny tlak	0,5 bar
Maximálny tlak	8 bar
Maximálna teplota teplej vody	90°C
Teplotné rozmedzie zmiešanej vody	20°C až 60°C
Pre tlak vyšší ako 5 bar odporúčame inštalovať na prírodné potrubie regulátor tlaku	

Tab. 2 Podmienky nastavenia kartuše

Tlak teplej a studenej vody	3 bar
Teplota teplej vody	65±5 C°
Teplota studenej vody	15±5 C°

UPOZORNENIE: Všetky termostatické ventily sú z výroby nastavené pri tlaku vody 3bary. (ekvivalent 0,3 MPa, alebo 3 Atm).
POZNÁMKA: Optimálna funkčnosť termostatickej batérie je dosiahnutá, keď je tlak teplej a studenej vody rovnaký.

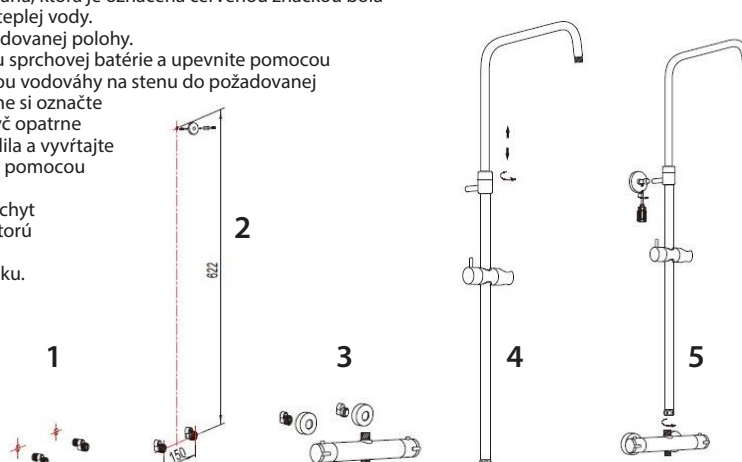
2 - Inštalácia

Odporúčame pred prvou inštaláciou termostatickej batérie prepláchnuť vodovodné potrubie a zbaviť ho prípadných nečistôt. Presvedčte sa, že bude vykonané pripojenie teplej vody zľava a studenej vody sprava.
Pri opačnom zapojení nebude fungovať termostat!!!

Návod na montáž

Namontujte excentrické pripojenie „S“ (závit 1/2") do rúrok v stene kľúčom 12/14 mm. (podľa prevedenia batérie).

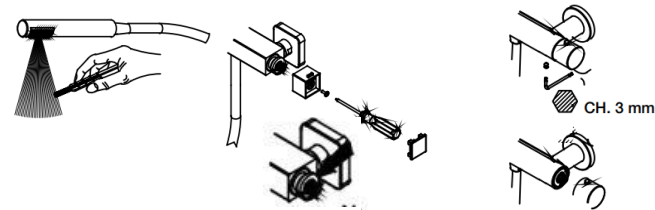
- **Obr. 1.** Použite vodovähu na reguláciu pozície pripojenia S a dbajte na symetrickosť a zachovanie osovej vzdialenosti 150 mm.
- **Obr. 2.** Namontujte 2 ozdobné krytky na excentry. Pripevnite term. batériu na excentrické pripojenie, nezabudnite na tesnenie a utiahnite.
- **Obr. 3.** Dávajte pozor, aby strana, ktorá je označená červenou značkou bola skutočne pripojená na prívod teplej vody. Umiestnite úchyt tyče do požadovanej polohy.
- **Obr. 4.** Zasuňte tyč do otvoru sprchovej batérie a upevnite pomocou matice. Tyč vyrovnajte pomocou vodováhy na stenu do požadovanej zvislej pozície, v úchyte na stene si označte otvory na vrtanie. Odstráňte tyč opatrne na stranu tak, aby sa nepoškodila a vyvrtajte otvory. Priložte úchyt s tyčou a pomocou skrutkovača upevnite skrutky.
- **Obr. 5.** Potom, čo upevníte úchyt a posuvný jazdec na pozíciu, ktorú ste si priali, je možné utiahnuť ako prevlečné matice tak skrutku. Pripevnite hlavovú sprchu.



3 - Regulácia

Nastavenie termostatickej kartuše

Pokiaľ sú podmienky v mieste inštalácie odlišné od podmienok pri ktorých bol termostatický ventil nastavený vo výrobe a teda teplota vody v pozícii 38°C nie je 38°C, je potrebné vykonať nové nastavenie. Pustite vodu a pomocou teplomera zmerajte jej teplotu. Stlačte poistku a otáčajte rukoväťou regulátora teploty až do polohy, v ktorej je teplota 38°C. Bez ďalšieho otáčania rukoväti odoberte krytku, odmontujte skrutku a uvoľnenú rukoväť zložte ťahom smerom von.
POZOR! Čierna plastová časť nesmie byť v žiadnom prípade odmontovaná!
 Znovu nasadte rukoväť na batériu, tak aby označenie zodpovedalo teplote 38°C. Zaskrutkujte skrutku a zasadte krytku do rukoväte.



4 - Ošetrovanie / výmena

Zatvorte hlavný prívod vody a z batérie nechajte vytečť zostávajúcu vodu.

Termostatický ventil
 Odporúčame vykonávať pravidelnú údržbu termostatického ventilu, aby bola zachovaná dokonalá funkčnosť a dlhá životnosť výrobku. Termostatický ventil uvoľníte povolením fixačnej skrutky na spodnej strane tela batérie, nie skrutky na rukoväti (vlastná ovl. páka môže zostať namontovaná na ventile). Ventil vytiahnite, octom /octovým čističom odstráňte vodný kameň (nepoužívajte iné čistiace prostriedky ani kyseliny) a tesnenie namažte mazivom odolným proti vysokým teplotám. Termostatický ventil nasadte späť do jeho sedla a fixujte pomocou skrutky.

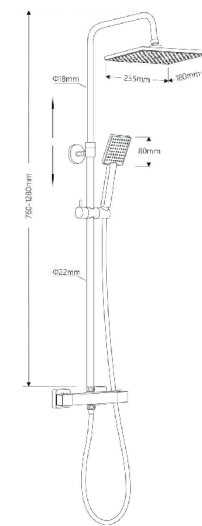


5 - Údržba

Na odstránenie nečistôt a vodného kameňa postačuje pravidelné omývanie povrchu batérie mäkkou handričkou a mydlovou vodou alebo prípravkom určeným na ošetrovanie chrómovaných povrchov. Prípravok riadne opláchnite. Po umytí povrch osušte suchou mäkkou handričkou. Nepoužívajte agresívne chemické látky alebo prípravky s hrubými časticami. Na plastové alebo gumové časti nepoužívajte prípravky s obsahom alkoholu alebo iné rozpúšťadlá. Tieto časti tiež čistite mydlovou vodou a mäkkou handričkou.

6 - Záruka

Záruka (2 roky) sa nevzťahuje na tieto prípady - nesprávne alebo nevhodné použitie batérie, nesprávna inštalácia, nedostatočná údržba alebo čistenie nevhodnými prípravkami, závady vzniknuté pôsobením vodného kameňa alebo nečistôt z potrubia a závady vzniknuté použitím iných než originálnych náhradných dielov. Servis je poskytovaný formou výmeny chybných častí výrobku za novú alebo opravy po odbornom posúdení servisného strediska. Na uplatnenie reklamácie je potrebné predložiť alebo zasláť poštou na adresu servisného strediska chybný výrobok, vrátane paragónu vydaného priamo predajcom, na ktorom nesmie chýbať názov výrobku, pečiatka, dátum a podpis.
Pozor!!!
Záruka sa nevzťahuje na závady vzniknuté neodbornou inštaláciou, nevhodným zaobchádzaním s výrobkom alebo zlým udrzovaním výrobku. Inštrukcie na správnu inštaláciu a udržiavanie výrobku sú súčasťou tohto návodu.



Technikai információ

1 - Technikai információ	4 - Katbantartás
2 - Szerelés	5 - Tisztítás
3 - Beállítás	6 - Garancia

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta. Az UBC s.r.o. Garantálja, hogy kiválasztott anyagokat használtak a gyártáshoz, ami garantálja a magas kopásállóságot és az egyszerű karbantartást. Kérjük, a telepítés és az első használat előtt olvassa el az alábbi információkat.

1 - Technikai információ

A termosztatikus keverőket elektromos vagy gáztüzelésű bojler (min. 18 kW kimenő teljesítménnyel, 250 kcal/percnek megfelelő) túlnyomásos tárolós fűtőtestek melegvíz ellátására tervezték.

Táblázat. 1 A termosztatikus keverő jellemzői

Mínimális üzemi nyomás, ellenállás nélkül	0,5 bar
Maximális üzemi nyomás	8 bar
Maximális vízhőmérséklet	90°C (194°F)
Hőmérséklet szabályozás	20° - tól 60°C -ig.
Olyan telepítés esetén, ahol a hálózati nyomás meghaladja az 5 bar-t, nyomáscsökkentő szelepet kell felszerelni a fő vízvezetékre.	

Táblázat. 2 Termosztatikus kartus kalibrálási feltételei

Meleg és hideg víznyomás	3 bar
Melegvíz-hőmérséklet	65±5 °C (149±41°F)
Hideg víz hőmérséklete	15±5 °C (59±41°F)

FONTOS: az összes termosztatikus kartust gyárilag 3 bar (0,3Mpa vagy 3 Atm.) kiegyenlített nyomáson állították be. **Megjegyzés:** a termosztatikus keverő optimális teljesítménye azonos (hideg és meleg) nyomás mellett érhető el.

2 - Telepítés

FIGYELMEZTETÉS: a termosztatikus keverő felszerelése előtt ajánlatos alaposan átöblíteni a vízvezetékkeket. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozások a forró víz a bal oldalra, a hideg víz pedig a jobb oldalra kerüljön. Ha a hideg és melegvíz-ellátó csövek felcserélődnek, a keverő NEM MŰKÖDIK.

Figyelmesen kövesse a termosztatikus keverőre helyezett jelzéseket: piros matrica, a melegvízellátáshoz való csatlakozás. Meglévő keverő cseréje esetén távolítsa el a korábbi „Z”- csatlakozókat, és cserélje ki őket az új termékkel együtt szállítottakra.

Telepítési utasítás

Csavarozza a „Z” idomokat (1/2” menet) a falban lévő vízvezetékcsövekre egy 12/14 mm-es csülkccsal (a keverő típusának megfelelően).

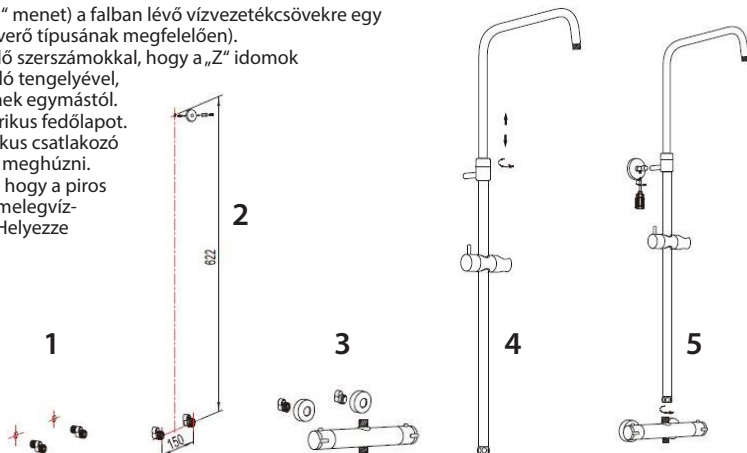
– Képf. 1. Ellenőrizze a megfelelő szerszámokkal, hogy a „Z” idomok párhuzamosak legyenek a padló tengelyével, és 150 mm távolságban legyenek egymástól.

– Képf. 2. Szerelje fel a 2 excentrikus fedőlapot. Csatlakoztassa a term. excentrikus csatlakozó elemet, ne felejtse el lezárni és meghúzni.

– Képf. 3. Győződjön meg arról, hogy a piros jelzéssel jelölt oldal valóban a melegvízellátáshoz van csatlakoztatva. Helyezze a rúdtartót a kívánt pozícióba.

– Képf. 4. Helyezze be a rudat a zuhanykeverő furatába, és rögzítse egy anyával.

Igazítsa a rudat a vízmértékkel a falon a kívánt függőleges helyzetbe, jelölje meg a falon a tartóban lévő furatokat a fúráshoz.



Óvatosan vegye ki a rudat oldalra, hogy ne sérüljön meg, és fúrja ki a lyukakat. Csatlakoztassa a rúdtartót, és csavarhúzóval rögzítse a csavarokat.

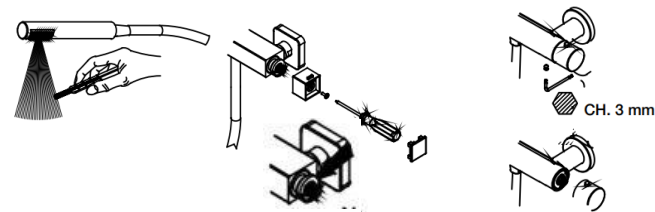
– Képf. 5. Miután a fogantyút és a csúszkát a kívánt pozícióban rögzítette, meg lehet húzni mind a kupakanyákat, mind a csavart. Csatlakoztassa a felső zuhanyzót.

3 - Kalibráció, beállítás**A termosztatikus patron kalibrálása**

Ha a telepítés helyszínén a körülmények eltérnek azoktól a körülményektől, amelyek között a termosztatikus szelepet gyárilag beállítottuk, és ezért a 38°C-os vízhőmérséklet nem 38°C, akkor új beállítást kell végezni. Engedje ki a vizet, és mérje meg a hőmérsékletet hőmérővel. Nyomja meg a reteszt, és fordítsa el a hőmérsékletszabályozó fogantyút abba a pozícióba, ahol a hőmérséklet 38°C.

Anélkül, hogy a fogantyút újra elfordítaná, vegye le a fedelet, távolítsa el a csavart, és húzza ki a meglazult fogantyút. **FIGYELEM! A fekete műanyag részt soha nem szabad eltávolítani!**

Helyezze vissza a fogantyút a csaptelepre úgy, hogy a jelölés 38°C-nak feleljen meg.

**4 - Tisztítás, karbantartás**

Zárja el a fő vízellátást, és hagyja, hogy a maradék víz lefolyjon a csaptelepből. A termosztatikus kartus rendszeres karbantartását javasoljuk a tökéletes működés és a termék hosszú élettartamának fenntartása érdekében. Lazítsa meg a termosztatikus kartust a csapteleptől alján lévő rögzítőcsavar meglazításával, ne a fogantyún lévő csavarral (a tényleges vezérlőkar továbbra is a kartuson maradhat). Húzza ki a kartust, távolítsa el a vízkövet ecettel/ecettel (ne használjon más tisztítószert vagy savakat), és kenje be a tömítéseket magas hőmérsékletnek ellenálló zsírral. Helyezze vissza a termosztatikus kartust a helyére, és rögzítse egy csavarral.

**5 - Karbantartás**

A szennyeződések és a vízkő eltávolításához elegendő a csaptelep felületét rendszeresen lemosni egy puha ruhával és szappanos vízzel vagy krómzott felületek kezelésére szolgáló termékkel. A terméket alaposan öblítse ki. A mosás után szárítsa törölje meg a felületet egy száraz, puha ruhával. Ne használjon agresszív vegyszereket vagy durva szemcséket tartalmazó készítményeket. Ne használjon alkoholt vagy más oldószert a műanyag vagy gumi részen. Ezeket az alkatrészeket is tisztítsa meg szappanos vízzel és puha ruhával.

6 - Garancia

A garancia (2 év) nem terjed ki a csaptelep helytelen vagy nem megfelelő használatára, helytelen beszerelésére, elégtelen karbantartására vagy nem megfelelő készítményekkel történő tisztítására, a csövekből származó vízkő vagy szennyeződés által okozott hibákra, valamint a nem eredeti pótalkatrészek használata által okozott hibák esetére. A szervizszolgálat a termék hibás alkatrészének újjal történő cseréje vagy a szervizközpont által végzett szakszerű értékelést követő javítás formájában történik. A reklamáció benyújtásához be kell nyújtani vagy postai úton el kell küldeni a szervizközpont címére a hibás terméket, beleértve a közvetlenül az eladó által kiállított nyugtát, amelyről nem hiányozhat a termék neve, bélyegzője, dátuma és aláírása.

Figyelem!!!

A garancia nem terjed ki a nem megfelelő telepítésből, a termék nem megfelelő kezeléséből vagy a termék nem megfelelő karbantartásából eredő hibákra. A termék megfelelő telepítésére és karbantartására vonatkozó utasításokat ez a kézikönyv tartalmazza.

UBC s.r.o.
Mělnická 87, 250 65 Bořanovice, Pakoměřice, Czech Republic
IČ: 27146987 | DIČ: CZ27146987



Tel.: +420 283 090 760 | Fax: +420 283 090 761
E-mail: info@sapho.cz | Internet: www.aqualine.cz

